



---

*Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres*

---

**2016/0171(COD)**

28.2.2017

# **STANDPUNKT IN FORM VON ÄNDERUNGSANTRÄGEN**

des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres

für den Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr

zu dem Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 98/41/EG des Rates über die Registrierung der an Bord von Fahrgastschiffen im Verkehr nach oder von einem Hafen eines Mitgliedstaates der Gemeinschaft befindlichen Personen und zur Änderung der Richtlinie 2010/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Meldeformalitäten für Schiffe beim Einlaufen in und/oder Auslaufen aus Häfen der Mitgliedstaaten  
(COM(2016)0370 – C8-0209/2016 – 2016/0171(COD))

Verfasserin der Stellungnahme: Helga Stevens

## ÄNDERUNGSANTRÄGE

Der Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres ersucht den federführenden Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr, folgende Änderungsanträge zu berücksichtigen:

### Änderungsantrag 1

#### Vorschlag für eine Richtlinie Erwägung 6

##### *Vorschlag der Kommission*

(6) Um bei einem Unfall **die Sorge der Angehörigen zu mindern** und unnötige Verzögerungen bei der konsularischen Hilfe und sonstigen Diensten zu **vermeiden**, sollten die übermittelten Daten auch Angaben zur Staatsangehörigkeit der Personen an Bord enthalten. Die Liste der erforderlichen Dateneinträge für Fahrten von mehr als 20 Seemeilen sollte vereinfacht, präzisiert und so weit wie möglich an die Meldepflichten für das nationale einzige Fenster angepasst werden.

##### *Geänderter Text*

(6) Um **Angehörigen** bei einem Unfall **rechtzeitig zuverlässige Informationen bereitzustellen** und unnötige Verzögerungen bei der konsularischen Hilfe und sonstigen Diensten zu **verringern**, sollten die übermittelten Daten auch Angaben zur Staatsangehörigkeit der Personen an Bord enthalten. Die Liste der erforderlichen Dateneinträge für Fahrten von mehr als 20 Seemeilen sollte vereinfacht, präzisiert und so weit wie möglich an die Meldepflichten für das nationale einzige Fenster angepasst werden.

Or. en

### Änderungsantrag 2

#### Vorschlag für eine Richtlinie Erwägung 10

##### *Vorschlag der Kommission*

(10) **Soweit** Maßnahmen mit der Verarbeitung personenbezogener Daten<sup>20</sup> verbunden **sind, müssen** diese **Maßnahmen in Übereinstimmung mit** dem Unionsrecht über den Schutz personenbezogener Daten **erfolgen**. Personenbezogene Daten, die für die Zwecke der Richtlinie 98/41/EG erhoben werden, sollten nicht für einen anderen Zweck **verarbeitet** und verwendet werden

##### *Geänderter Text*

(10) **Die in den Richtlinien 98/41EG und 2010/65/EG vorgesehenen** Maßnahmen **sind** mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verbunden. Diese **Verarbeitung unterliegt** dem Unionsrecht über den Schutz personenbezogener Daten, **insbesondere Verordnung (EU) Nr. 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates<sup>20a</sup> sowie Verordnung (EG)**

und nicht länger gespeichert werden, als es für die Zwecke der Richtlinie 98/41/EG nach den darin festgelegten Bestimmungen erforderlich ist.

**Nr. 45/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates<sup>20b</sup>, die bei der Verarbeitung von im einzigen Fenster und SafeSeaNet registrierten personenbezogenen Daten Anwendung finden;** Personenbezogene Daten, die für die Zwecke der Richtlinie 98/41/EG erhoben werden, **um Such- und Rettungseinsätze und die effiziente Organisation der weiteren Abwicklung nach einem Unfall zu erleichtern**, sollten nicht für einen anderen Zweck **weiterverarbeitet** und verwendet werden und nicht länger gespeichert werden, als es für die **spezifischen** Zwecke der Richtlinie 98/41/EG nach den darin festgelegten Bestimmungen erforderlich ist. **Personenbezogene Daten sollten daher nach dem erfolgreichem Abschluss der Fahrt eines Schiffes bzw. nach Abschluss von Ermittlungen oder Gerichtsverfahren nach einem Unfall oder Notfall unverzüglich vernichtet werden.**

---

<sup>20</sup> **Insbesondere die Verordnung (EU) XXX/2016 vom XXX [Nummer und Datum nach der förmlichen Annahme einfügen] des Europäischen Parlaments und des Rates zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr (Datenschutz-Grundverordnung) [Amtsblattverweis nach der förmlichen Annahme einfügen] und die Verordnung (EG) Nr. 45/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Dezember 2000 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der Gemeinschaft und zum freien Datenverkehr (ABl. L 8 vom 12.1.2001, S. 1).**

---

<sup>20a</sup> **Verordnung (EU) Nr. 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG**

*(Datenschutz-Grundverordnung) (ABl. L 119 vom 4.5.2016, S. 1).*

*<sup>20b</sup>Verordnung (EG) Nr. 45/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Dezember 2000 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der Gemeinschaft und zum freien Datenverkehr (ABl. L 8 vom 12.1.2001, S. 1).*

Or. en

### **Änderungsantrag 3**

**Vorschlag für eine Richtlinie**

**Artikel 1 – Absatz 1 – Nummer 4**

Richtlinie 98/41/EG

Artikel 5 – Absatz 1 – Spiegelstrich 5

*Vorschlag der Kommission*

*Geänderter Text*

– **Geburtsjahr,**

– **Geburtsdatum,**

Or. en

### **Änderungsantrag 4**

**Vorschlag für eine Richtlinie**

**Artikel 1 – Absatz 1 – Nummer 4**

Richtlinie 98/41/EG

Artikel 5 – Absatz 1 – Spiegelstrich 5a (neu)

*Vorschlag der Kommission*

*Geänderter Text*

– **der „gewöhnliche Aufenthaltsort“,**

Or. en

### **Änderungsantrag 5**

**Vorschlag für eine Richtlinie**

**Artikel 1 – Absatz 1 – Nummer 4**

Richtlinie 98/41/EG

Artikel 5 – Absatz 3

*Vorschlag der Kommission*

*Geänderter Text*

3. Für die Zwecke dieser Richtlinie erhobene personenbezogene Daten werden für keinen anderen Zweck verarbeitet und aufbewahrt.

*(Betrifft nicht die deutsche Fassung.)*

Or. en

**Änderungsantrag 6**

**Vorschlag für eine Richtlinie**

**Artikel 1 – Absatz 1 – Nummer 4**

Richtlinie 98/41/EG

Artikel 5 – Absatz 3 a (neu)

*Vorschlag der Kommission*

*Geänderter Text*

*(3a) Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass zu dem Zeitpunkt, zu dem gemäß diesem Artikel Informationen erfasst werden, jede Person an Bord eines Fahrgastschiffs von der Gesellschaft, die die Verantwortung für den Betrieb des Fahrgastschiffes trägt, in präziser, transparenter und leicht zugänglicher Form die in der Verordnung (EU) Nr. 2016/679 festgelegten Informationen erhält.*

Or. en

**Änderungsantrag 7**

**Vorschlag für eine Richtlinie**

**Artikel 1 – Absatz 1 – Nummer 6**

Richtlinie 98/41/EG

Artikel 8 – Absatz 2

*Vorschlag der Kommission*

*Geänderter Text*

Nach Artikel 5 erhobene personenbezogene Daten werden von der Gesellschaft nicht länger als für die Zwecke dieser Richtlinie erforderlich – das heißt bis zu dem Zeitpunkt, an dem die Daten in dem gemäß Artikel 5 der Richtlinie 2010/65/EU eingerichteten

Nach Artikel 5 erhobene personenbezogene Daten werden von der Gesellschaft nicht länger als für die Zwecke dieser Richtlinie erforderlich – das heißt bis zu dem Zeitpunkt, an dem die Daten in dem gemäß Artikel 5 der Richtlinie 2010/65/EU eingerichteten

einzigem Fenster registriert sind – aufbewahrt. Unbeschadet anderer Meldepflichten werden die Angaben, sobald sie nicht mehr für diesen Zweck benötigt werden, vernichtet.

einzigem Fenster registriert sind – aufbewahrt. Unbeschadet anderer **spezifischer nach Unionsrecht oder nationalem Recht vorgeschriebener** Meldepflichten, **etwa für statistische Zwecke**, werden die Angaben, sobald sie nicht mehr für diesen Zweck benötigt werden, **unverzüglich** vernichtet.

#### *Begründung*

*Die in dem Vorschlag hinzugefügte Formulierung „unbeschadet anderer Meldepflichten“ schafft keine Rechtssicherheit, da daraus nicht hervorgeht, was andere Meldepflichten sind, auf welcher Rechtsgrundlage sie beruhen und welchen Zwecken sie dienen. Der Änderungsvorschlag wurde vom Datenschutzbeauftragten in seiner Stellungnahme zur Gewährleistung der Rechtssicherheit unterbreitet.*

Or. en

### **Änderungsantrag 8**

#### **Vorschlag für eine Richtlinie**

#### **Artikel 1 – Absatz 1 – Nummer 6**

Richtlinie 98/41/EG

Artikel 8 – Absatz 3 a (neu)

*Vorschlag der Kommission*

*Geänderter Text*

***Alle Gesellschaften ergreifen unter Berücksichtigung des Stands der Technik und der Umsetzungskosten geeignete technische und organisatorische Maßnahmen, um gemäß Artikel 5 gespeicherte, übermittelte oder anderweitig verarbeitete personenbezogene Daten vor versehentlicher oder widerrechtlicher Zerstörung, versehentlichem Verlust, Abänderung, unbefugter Offenlegung bzw. unbefugtem Zugang zu schützen.***

#### *Begründung*

*Datensicherheit ist ein wesentliches Element des Unionsrechts im Bereich Datenschutz. Im Vorschlag der Kommission wird dies berücksichtigt, indem anerkannt wird, dass das Unionsrecht keine Garantien bezüglich der Zugänglichkeit von personenbezogenen Daten enthält. Die vorgeschlagene Formulierung wurde der geltenden Richtlinie 95/46/EG und dem sie ersetzenden Rechtsakt, der Verordnung (EU) Nr. 2016/679, entliehen. Artikel 11 der Richtlinie 98/41, der durch einen neuen Artikel 11 ersetzt wurde, enthielt diese Verpflichtung,*

die in dem Vorschlag gestrichen wurde. Er sollte wieder eingefügt werden.

Or. en

## Änderungsantrag 9

### Vorschlag für eine Richtlinie

#### Artikel 1 – Absatz 1 – Nummer 8

Richtlinie 98/41/EG

Artikel 10 – Absatz 4

#### *Vorschlag der Kommission*

Unbeschadet anderer Meldepflichten werden die Angaben, sobald sie **für diese Zwecke nicht mehr** benötigt werden, vernichtet.

#### *Geänderter Text*

Unbeschadet anderer **spezifischer nach Unionsrecht oder nationalem Recht vorgeschriebener** Meldepflichten, **etwa für statistische Zwecke**, werden die Angaben, sobald sie **nicht mehr für diesen Zweck** benötigt werden, **unverzüglich** vernichtet.

#### *Begründung*

*Angleichung an Änderungsantrag 3, um für rechtlichen Kohärenz zu sorgen.*

Or. en

## Änderungsantrag 10

### Vorschlag für eine Richtlinie

#### Artikel 1 – Absatz 1 – Nummer 9 a (neu)

Richtlinie 98/41/EG

Artikel 11 a (neu)

#### *Vorschlag der Kommission*

#### *Geänderter Text*

**(9a) Folgender Artikel wird eingefügt:**

**„Artikel 11a**

**(1) Die Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß dieser Richtlinie erfolgt nach Maßgabe der Verordnung (EU) Nr. /2016/679.**

**(2) Die Verarbeitung personenbezogener Daten durch Organe und Einrichtungen der Europäischen Union nach Maßgabe dieser Richtlinie, etwa im Rahmen des einzigen Fensters und von SafeSeaNet, erfolgt im Einklang mit der Verordnung (EG) Nr. 45/2001.**

## *Begründung*

*Rechtliche Kohärenz mit Richtlinie 2010/65, die eine ähnliche Bestimmung enthält. Dies würde auch auf Erwägung 10 zutreffen. Tatsächlich werden das einzige Fenster und SafeSeaNet von der Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs verwaltet.*

Or. en

### **Änderungsantrag 11**

#### **Vorschlag für eine Richtlinie**

#### **Artikel 1 – Absatz 1 – Nummer 13**

Richtlinie 98/41/EG

Artikel 14 a – Absatz 1

#### *Vorschlag der Kommission*

Die Kommission bewertet die Durchführung dieser Richtlinie und legt die Ergebnisse der Bewertung dem Europäischen Parlament und dem Rat bis zum [*sieben* Jahre nach dem in Artikel 3 Absatz 1 Unterabsatz 2 genannten Datum] vor.

#### *Geänderter Text*

Die Kommission bewertet die Durchführung dieser Richtlinie und legt die Ergebnisse der Bewertung dem Europäischen Parlament und dem Rat bis zum [*drei* Jahre nach dem in Artikel 3 Absatz 1 Unterabsatz 2 genannten Datum] vor.

Or. en



## VERFAHREN DES MITBERATENDEN AUSSCHUSSES

<b>Titel</b>	Registrierung der an Bord von Fahrgastschiffen im Verkehr nach oder von einem Hafen eines Mitgliedstaates der Gemeinschaft befindlichen Personen und Änderung der Richtlinie 2010/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Meldeformalitäten für Schiffe beim Einlaufen in und/oder Auslaufen aus Häfen der Mitgliedstaaten
<b>Bezugsdokumente – Verfahrensnummer</b>	COM(2016)0370 – C8-0209/2016 – 2016/0171(COD)
<b>Federführender Ausschuss</b> Datum der Bekanntgabe im Plenum	TRAN 9.6.2016
<b>Stellungnahme von</b> Datum der Bekanntgabe im Plenum	LIBE 9.6.2016
<b>Verfasser(in) der Stellungnahme</b> Datum der Benennung	Helga Stevens 14.11.2016
<b>Prüfung im Ausschuss</b>	31.1.2017                      27.2.2017
<b>Datum der Annahme</b>	27.2.2017